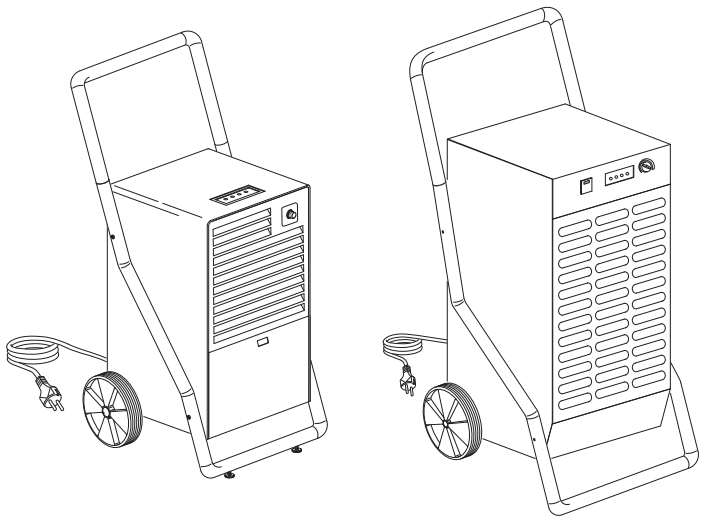
MASTER

IT - Deumidificatori
GB - Dehumidifiers
DE - Luftentfeuchter
ES - Deshumidificadores
DK - Affugtere
FR - Déshumidificateurs
NL - Luchtontvochtigers
FI - Kosteudenpoistajat
NO - Avfuktere
SE - Avfuktningsapparater
SI - Razvlaževalci
CZ - Odvlhčovače
PL - Osuszacze
RU - Воздухоосушители
SK - Odvlhčovače
RO - Dezumidificatoare
BG - Влагоабсорбатори
LT - Sausintuvas
LV - Sausinytāji
EE - Õhunkuivatidas
HU - Légszárítók
HR - Dehidratori

Libretto Uso E Manutenzione - Instruction And Maintenance Manual - Handbuch Für Gebrauch Und Wartung - Manual De Uso Y Mantenimiento - Brugs- Og Vedligeholdelsesvejledning - Livret D'utilisation Et De Maintenance - Handleiding Voor Gebruik En Onderhoud - Käyttö- Ja Huolto-opas - Bruks- Og Vedlikeholdsveiledning - Bruks- Och Underhållsanvisning - Priročnik Za Uporabo In Vzdrževanje - Návod K Obsluze A Údržbě - Instrukcja Obsługi I Konserwacji - Инструкция По Эксплуатации И Техобслуживанию - Návod Na Obsluhu A Údržbu - Instrucțiuni De Utilizare Şi Întreținere - Инструкция За Обслужване И Поддържане - Naudojimo Ir Priežiūros Instrukcija - Õs Un Konservācijas Instrukcija - Hooldamise Ja Säilitamise Juhend - Kezelési És Karbantartási Utasítás - Instrukcija Za Korišćenje I Konzervaciju



ME10

DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92

Cod. 4140.319 Edition 11 - Rev. 04

FIG. 1

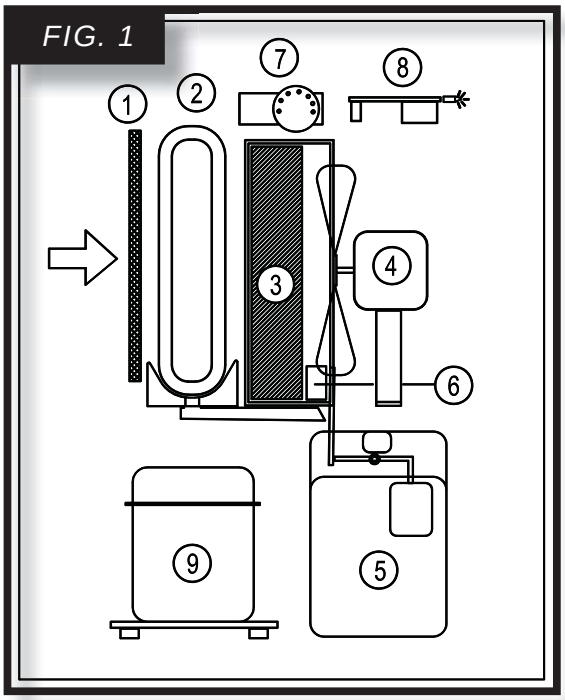


FIG. 2

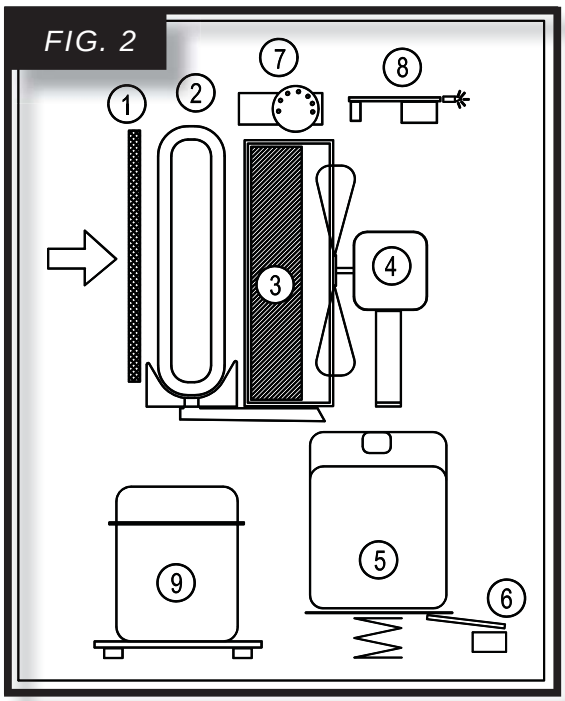


FIG. 3

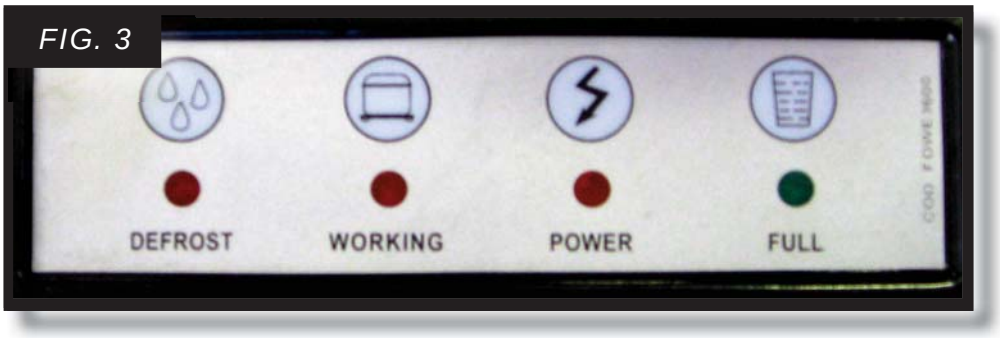


FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

FIG. 7

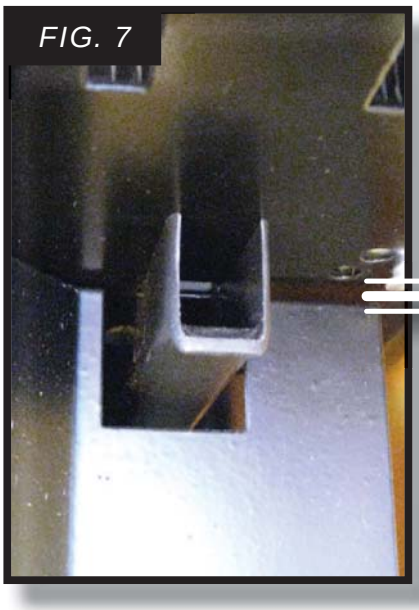


FIG. 7

FIG. 7

FIG. 8

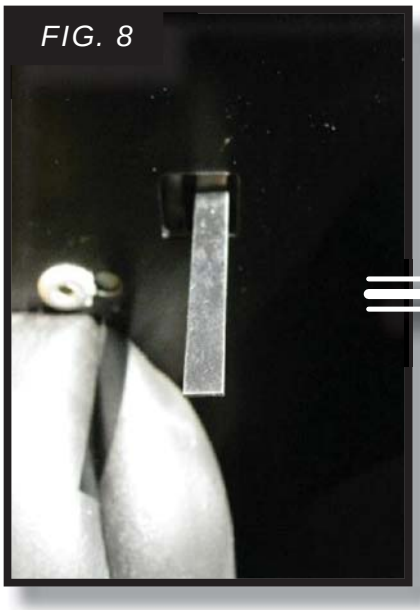


FIG. 8

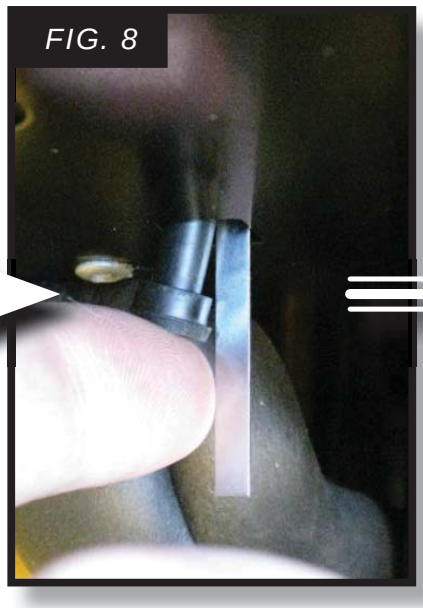


FIG. 8

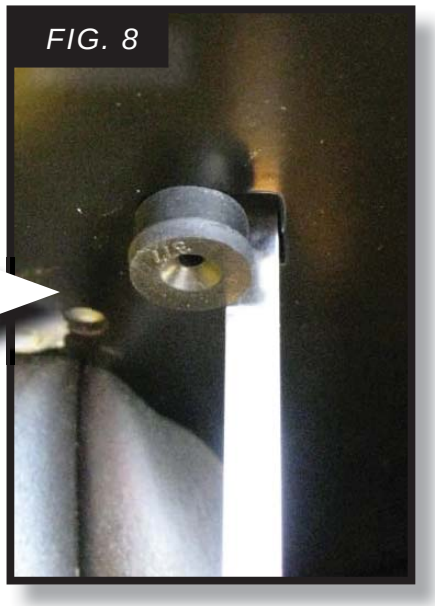
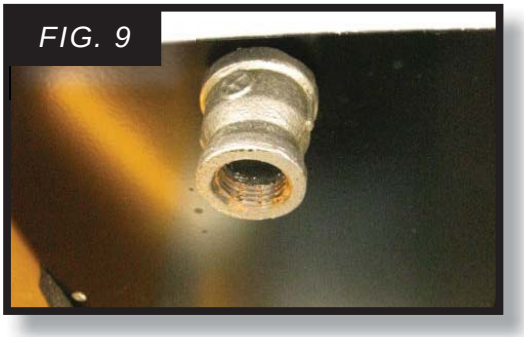


FIG. 9



БЛОК ГЕРМЕТИЧЕСКИ ЗАКРЫТ И СОДЕРЖИТ ФТОРСОДЕРЖАЩИЕ ПАРНИКОВЫЕ ГАЗЫ В СООТВЕТСТВИИ С КИОТСКИМ ПРОТОКОЛОМ.
“GWP” ПЕРЕЧИСЛЕН В “РАЗДЕЛЕ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИФИКАЦИЙ”.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Воздухоосушительследуетподключатьисключительно к правильно заземленному гнезду. Также как в случае всех электрических устройств, несоблюдение правил по технике безопасности является потенциальным источником угрозы, за которую производитель не несет никакой ответственности.
Устройство может быть разобрано исключительно квалифицированным техником, использующим соответствующие инструменты.
Устройство должно всегда устанавливаться вертикально, когда включено в гнездо, и нельзя передвигать устройство резкими движениями. В результате возможного вытекания воды из резервуара могут намокнуть электрические части устройства, это является очевидной угрозой и поэтому при передвижении воздухоосушитель следует всегда отключать от источника электропитания, а резервуар следует опорожнять перед поднятием.
В случае разлития воды в результате резких движений, воздухоосушитель нельзя включать, вилка должна быть вынута из гнезда. Устройство оставить в вертикальной позиции в течение как минимум восьми часов перед повторным включением.
Воздухоосушитель принимает воздух сзади и выдувает его через передние решетки; в связи с этим, задняя панель, которая содержит фильтр воздуха, должна находиться как минимум 15 см от стены.
Нельзя включать воздухоосушитель в закрытых помещениях, где воздух, выходящий из передней решетки, не может свободно циркулировать; в свою очередь боковые стенки могут быть размещены у стены без влияния на эффективность работы воздухоосушителя.
Воздухоосушитель запроектирован согласно самым строгим нормам безопасности. Поэтому при изъятии фильтра нельзя вкладывать никаких острых предметов (таких как отвертки, иглы, и т.п.) в переднюю решетку или отверстие в задней панели – это очень опасно для людей и может привести к повреждению устройства.
Не следует мыть устройство водой; следует воспользоваться влажной салфеткой, предварительно вынув вилку из гнезда.
Нельзя накрывать переднюю решетку одеждой или другими вещами, так как это может привести к повреждению устройства и создать источник угрозы.
Фильтры следует регулярно очищать; в среднем раз в месяц, но если воздухоосушитель применяется в очень запыленной среде, фильтр должен очищаться чаще. Смотри раздел, который содержит информацию об очистке фильтра. Когда фильтр загрязнен, выпускаемый воздух становится еще теплее, что обычно приводит к повреждению воздухоосушителя и снижает его эффективность.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Все переносные воздухоосушители работают в охлаждающих циклах с компрессором. Устройства описаны ниже. Срок эксплуатации - 5 лет. Гарантия - 1 год.

ФУНКЦИИ

Воздухоосушитель это устройство, работающее в охладительном цикле, основанном на физическом принципе, где воздух сталкивается с холодной поверхностью и увлажняет эту поверхность, выделяя влажность в виде капель конденсации или льда, если окружающая температура очень низкая.
На практике машина поддерживает холодный змеевик, через который проходит воздух и таким образом воздух охлаждается и удаляет влажность. Далее воздух проходит через горячий теплообменник и подогревается, возвращаясь в помещение без влажности и немного теплее, чем изначально.
Смотри схему (Рис. 1-2):
Воздух принимается сзади устройства и проходит через фильтр (1), холодный алюминиевый змеевик (испаритель) (2) и горячий теплообменник (конденсатор) (3), вентилятор (4) и в конце осушенный воздух выбрасывается в помещение через переднюю решетку. Сконденсированная вода собирается в резервуаре (5). Микровыключатель (6) останавливает устройство, когда вода в резервуаре достигнет устанавливаемого уровня. Измеритель влажности (7) обеспечивает работу воздухоосушителя, когда уровень влажности в помещении выше требуемого уровня. Электронная таблица (8) управляет процессом отмораживания и предотвращает опасное очень быстрое введение в действие компрессора (9), задерживая зажигание.
Эти устройства оснащены газовыми устройствами для отморожения горячим способом с электромагнитным клапаном для обхода горячего газа, специальной электронной таблицей (с двойным реле) и термостатом отмораживания.
Эта система отморожения имеет место исключительно в наших устройствах: на практике это система с термостатом и электронным управлением, использующим обход горячего газа только в течение необходимого времени, что продляет срок эксплуатации устройства и сокращает время фазы горячего газа.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Панель управления находится спереди устройства и содержит четыре сигнализирующие лампочки (Рис. 3):
- ***DEFROST*** (красный диод): Загорается, когда компрессор не включен или первое введение в действие задержано или в процессе фазы отмораживания.
- ***WORKING*** (красный диод): Загорается, когда измеритель температуры требует включения устройства.
- ***POWER*** (красный диод): Загорается, когда прибор не получает питания.
- ***FULL*** (зеленый диод): Загорается, когда резервуар конденсатора наполнен; когда эта лампочка загорается, устройство останавливается / не работает.

ИЗМЕРИТЕЛЬ ВЛАЖНОСТИ

•DH 26

Находится спереди устройства. Имеет шкалу от 1 до 5. Когда измеритель влажности установлен на минимальный уровень (1), это означает, что будет работать до момента получения в помещении уровня относительной влажности 80%. Когда установлен на максимальный уровень (5), это означает, что будет работать до момента получения в помещении уровня относительной влажности 20%. Когда установлен на „CONT", устройство действует непрерывно, независимо от фактического уровня относительной влажности. Когда установлен на „OFF", устройство не включится (однополюсный переключатель) (Рис. 4).

•DH 44-62-92

Находится спереди устройства. Имеет шкалу от минимального уровня 80% до максимального уровня 20% относительной влажности, которая должна быть достигнута в помещении (Рис. 5).

ИЗМЕРИТЕЛЬ ВРЕМЕНИ

•DH 26

Измеритель времени находится сзади устройства и показывает количество часов его работы (Рис. 6).

•DH 44-62-92

Измеритель времени находится сзади устройства и показывает количество часов его работы (Рис. 6).

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

Перед введением в действие, устройство должно быть установлено в вертикальном положении (нормальном рабочем положении) в течение как минимум восьми часов - несоблюдение этого требования может привести к неотвратимым повреждениям компрессора.

По истечении восьми часов, воздухоосушитель можно подключить к однофазному заземленному гнезду 220-240В. Должен включиться красный диод led „POWER", что подтверждает правильное питание. Если диод led „WORKING" выключен, поворачивать колесиком измерителя влажности в направлении по часовой стрелке пока загорится. Диод led „DEFROST" также загорится и по истечении около пяти минут устройство начнет процесс осушения. Если зеленый диод „FULL" светится, устройство не включится и следует опорожнить резервуар конденсатора.

ЕСЛИ ВОЗДУХООСУШИТЕЛЬ НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ИЛИ НЕ ОСУШАЕТ

В первую очередь следует проверить, светится ли красный диод led „POWER", что обозначает правильное питание; потом проверить, правильно ли устройство включено в гнездо и поступает ли питание в устройство. Если после этих проверок огонек не засветится, следует отдать устройство в пункт продажи.

Проверить, не светится ли зеленый диод led „FULL" и проверить резервуар на предмет наполнения.

Проверить, светится ли красный диод led „WORKING", что показывает, что измеритель влажности потребовал включения устройства. Когда устройство включится по истечении определенного времени, поскольку достигнут установленный уровень влажности или поскольку резервуар был опорожнен, загорится диод led „DEFROST" кроме диодов led „POWER" и „WORKING". Они будут светиться в течение приблизительно 3 минут, когда будет работать только вентилятор, а компрессор будет выключен.

Цикл повторяется в среднем каждые 45 минут с целью отмораживания змеевика (испарителя). Если диод led „DEFROST" светится более 10 минут, следует отдать устройство в пункт продажи.

Если устройство кажется действовать правильно при светящихся диодах led „WORKING" и „POWER", но не показывается никакая вода, или очень немного воды, следует проверить, не является ли относительная влажность в помещении ниже 40-45%, или следует отдать устройство в пункт продажи.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЛИВНОЙ ТРУБЕ

•DH 26

Воздухоосушитель может быть подсоединен непосредственно к постоянной сливной трубе, тогда резервуар следует изъять, чтобы дать возможность подключения трубы к ниппелю.

Для этого следует вложить прилагаемый ниппель с правой стороны корпуса резервуара (Рис. 7). С помощью прилагаемой резиновой пробки с целью блокирования рычага микровыключателя с левой стороны корпуса резервуара (Рис. 8).

•DH 44-62-92

Воздухоосушитель может быть подсоединен непосредственно к постоянной сливной трубе, тогда резервуар следует изъять, чтобы дать возможность подключения трубы к ниппелю с внутренней резьбой (DH 44 - DH 62) (Рис. 9).

Для этого подсоединения следует использовать ниппель с внутренней резьбой (DH 44 - DH 62) или с внешней (DH 92) ¾".

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

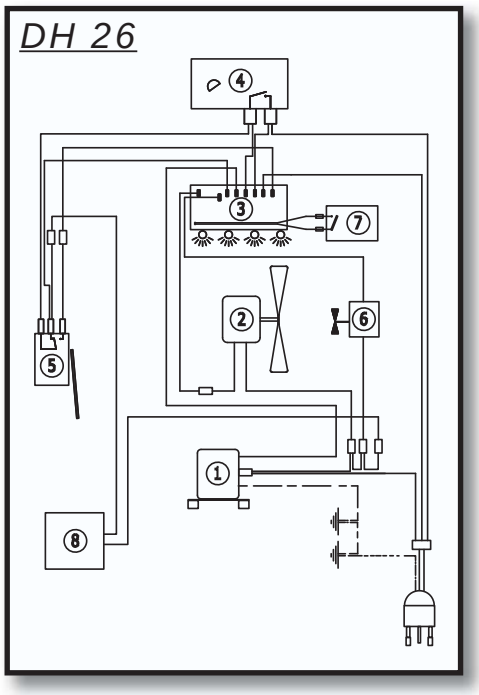
Единственным необходимым сервисным действием является очистка фильтра с частотой, зависимой от состояния запыления помещения и количества часов ежедневной работы устройства.

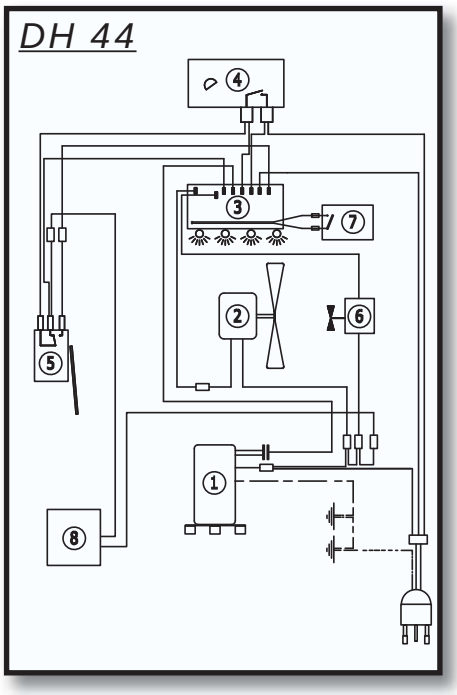
В нормальных условиях фильтр достаточно очищать раз в месяц, но если помещение очень запыленное, фильтр следует очищать чаще.

Очистка фильтра заключается в мытье под потоком воды в раковине, пропуская воду в направлении противоположном течению воздуха: перфорированная передняя панель должна быть направлена вниз, чтобы вода прижимала фильтр к панели.

После нескольких лет эксплуатации очистки может требовать также горячий теплообменник (конденсатор), очистка происходит с помощью сжатого воздуха; это задание может выполнить исключительно квалифицированный техник. Очистка повышает эффективность устройства и гарантирует его длительную эксплуатацию.

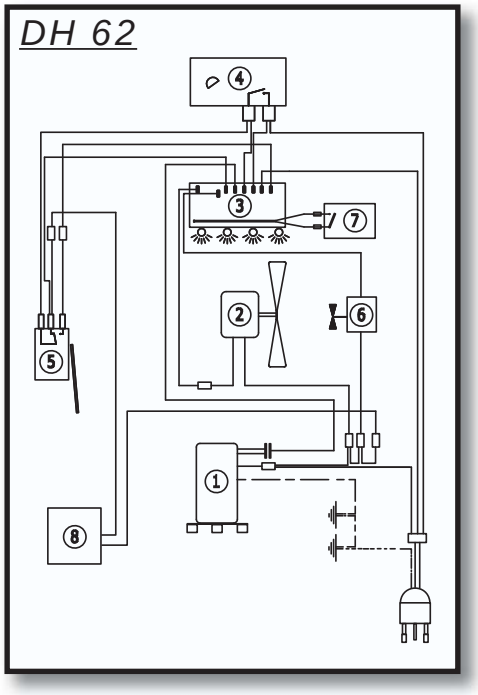
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHALTPLAN - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELSKEMA - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCH SCHEMA - SÄHKÖKAAVIO - KOBLINGSSKJEMA - ELSCHEMA - ELEKTRIČNA SHEMA - SCHÉMA KABELÁŽE - SCHEMAT OKABLOWANIA - СХЕМА ПРОЛОЖЕННЫХ ПРОВОДОВ - SCHÉMA KABELÁŽE - SCHEMA CABLAJULUI - СХЕМА НА КАБЕЛИТЕ - KABELIŲ SCHEMA - ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA - PAIGALDATUD KAABLITE SÜSTEEMI SKEEM - VEZETÉK ELRENDEZÉSI RAJZ - SHEMA KABLIRANJA

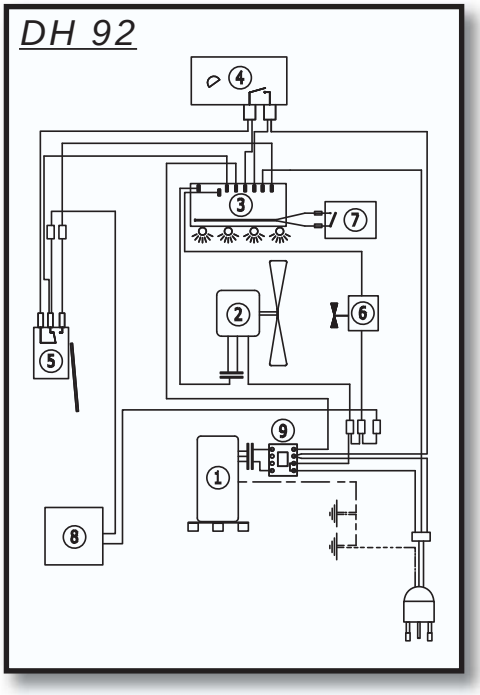




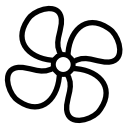
1. Compressore - Compressor - Kompressor - Compresor - Kompressor - Compresseur - Compressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Compresor - Компресор - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Kompressor - Kompresszor - Kompresor.
2. Motore - Motor - Motor - Motor - Motor - Moteur - Motor - Moottori - Motor - Motor - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Мотор - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor.
3. Scheda Eletronica - Electronic Board - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Elektronisk Kredskort - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Elektronska Kartica - Elektronická Deska - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronický Panel - Tablou electronic - Електронно Табло - Elektroninė Plokštelė - Elektroniskā Plate - Elektronpaneel - Vezérlő Tábla - Elektronski Panel.
4. Umidostato - Humidity Gauge - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Hygrostat - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtigheidsregelaar - Kosteussäädin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Merilec Vlažnosti - Měřič Vlhkosti - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Elektronický Panel - Măsurător de umiditate - Индикатор На Влажността - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mērītājs - Hugrostaat - Páratartalommérő - Mjerač Vlažine.
5. Microinteruttore - Microswitch - Mikroschalter - Microinterruptor - Mikroafbryder - Micro-interrupteur - Microschakelaar - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrostikalo - Mikrovypínač - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovypínač - Microîntrerupător - Микро-изключвател - Mikro Išjungėjas - Mikroslēdzis - Mikrovaljaluliti - Mikrokapcsoló - Mikro-prekidač.
6. Electrovalvola - Solenoid Valve - Elektroventil - Electroválvula - Elektroventil - Électrovanne - Magneetklep - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Avtomatski Ventil - Elektromagnetický Ventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Supapă electromagnetică - Електромагнетичен Клапан - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Elektromágneses Szelep - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-ventil.
7. Termosato - Thermostat - Thermostat - Termostato - Termostat - Thermostat - Thermostaat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termosat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Термостат - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termosztát - Termostat.
8. Contaore - Hour Meter - Stundenzähler - Contador Horario - Timetæller - Compteur D'heures - Urenteller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Števec Ur - Měřič Času - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Časové Počítadlo - Măsurător de timp - Часовник - Laikmatis - Laika Mērītājs - Ajaloendur - Időmérő - Mjerač Vrijemena.
9. Rele' - Relay - Relais - Relé - Relæ - Relais - Relais - Rele - Relé - Relä - Rele - Relé - Przekaźnik - Реле - Relé - Releu - Предавател - Relė - Relejs - Relee - Relé - Predajnik.

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHALTPLAN - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELSKEMA - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCH SCHEMA - SÄHKÖKAAVIO - KOBLINGSSKJEMA - ELSCHEMA - ELEKTRIČNA SHEMA - SCHÉMA KABELÁŽE - SCHEMAT OKABLOWANIA - СХЕМА ПРОЛОЖЕННЫХ ПРОВОДОВ - SCHÉMA KABELÁŽE - SCHEMA CABLAJULUI - СХЕМА НА КАБЕЛИТЕ - KABELIŲ SCHEMA - ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA - PAIGALDATUD KAABLITE SÜSTEEMI SKEEM - VEZETÉK ELRENDEZÉSI RAJZ - SHEMA KABLIRANJA





1. Compressore - Compressor - Kompressor - Compresor - Kompressor - Compresseur - Compressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Compresor - Компресор - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Kompressor - Kompresszor - Kompresor.
2. Motore - Motor - Motor - Motor - Motor - Moteur - Motor - Moottori - Motor - Motor - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Мотор - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor.
3. Scheda Eletronica - Electronic Board - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Elektronisk Kredskort - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Elektronska Kartica - Elektronická Deska - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronický Panel - Tablou electronic - Електронно Табло - Elektroninė Plokštelė - Elektroniskā Plate - Elektronpaneel - Vezérlő Tábla - Elektronski Panel.
4. Umidostato - Humidity Gauge - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Hygrostat - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtigheidsregelaar - Kosteussäädin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Merilec Vlažnosti - Měřič Vlhkosti - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Elektronický Panel - Măsurător de umiditate - Индикатор На Влажността - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mērītājs - Hugrostaat - Páratartalommérő - Mjerač Vlažine.
5. Microinteruttore - Microswitch - Mikroschalter - Microinterruptor - Mikroafbryder - Micro-interrupteur - Microschakelaar - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrostikalo - Mikrovypínač - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovypínač - Microîntrerupător - Микро-изключвател - Mikro Išjungėjas - Mikroslēdzis - Mikrovaljaluliti - Mikrokapcsoló - Mikro-prekidač.
6. Electrovalvola - Solenoid Valve - Elektroventil - Electroválvula - Elektroventil - Électrovanne - Magneetklep - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Avtomatski Ventil - Elektromagnetický Ventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Supapă electromagnetică - Електромагнетичен Клапан - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Elektromágneses Szelep - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-ventil.
7. Termosato - Thermostat - Thermostat - Termostato - Termostat - Thermostat - Thermostaat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termosat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Термостат - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termosztát - Termostat.
8. Contaore - Hour Meter - Stundenzähler - Contador Horario - Timetæller - Compteur D'heures - Urenteller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Števec Ur - Měřič Času - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Časové Počítadlo - Măsurător de timp - Часовник - Laikmatis - Laika Mērītājs - Ajaloendur - Időmérő - Mjerač Vrijemena.
9. Rele' - Relay - Relais - Relé - Relæ - Relais - Relais - Rele - Relé - Relä - Rele - Relé - Przekaźnik - Реле - Relé - Releu - Предавател - Relė - Relejs - Relee - Relé - Predajnik.

MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92
	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %
	0,5 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C
	350 m³/h	480 m³/h	480 m³/h	1.000 m³/h
*	26 L / 24 h	40 L / 24 h	52 L / 24 h	80 L / 24h
	R134A / 395 g GWP 1300	R407C / 640 g GWP 1652	R407C / 650 g GWP 1652	R407C / 850 g GWP 1652
	220-240 V / 50 Hz 620 W / 4,3 A	220-240 V / 50 Hz 780 W / 3,9 A	220-240 V / 50 Hz 950 W / 4,3 A	220-240 V / 50 Hz 1.650 W / 7,3 A
	46 dB	53 dB	53 dB	50 dB
	8 L	11 L	11 L	11 L
	36 Kg	43 Kg	45 Kg	66 Kg

** 30°C - UR 80%*

CERTIFICATO CE
CERTIFICATE CE
CE BESCHEINIGUNG
CERTIFICADO CE
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CERTIFICAT CE
CE CERTIFICAAT
VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (CE)
CERTIFICATE CE
INTYG CE
CERTIFIKAT CE
CERTIFIKÁT CE
CERTYFIKAT CE
СЕРТИФИКАТ CE
CERTIFIKÁT CE
CERTIFICAT CE
СЕРТИФИКАТ CE
SERTIFIKATAS CE
SERTIFIKĀTS CE
SERTIFIKAAT CE
CE BIZONYÍTVÁNY
CE CERTIFIKAT

MCS Italy S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

-Deumidificatore: -Dehumidifier: -Luftentfeuchter: -Deshumidificador: -Luftaffugter: -Déshumidificateur: -Luchtontvochtiger: -Ilmankuivain: -Avfukteren: -Avfuktare: -Razvlaževalnika: -Odvlhčovač: -Osuszacz: -Осушитель: -Odvlhčovač: -Dezumidificator: -Dehumidifier: -Drėgmės surinkėjas: -Dehumidifier: -Dehumidifier: -Párátlanító: -Dehumidifier:

DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92

-E' conforme alle direttive: -The machine complies with: -Entspricht den: -Se ajusta a las directivas: -Seuraavien direktiivien vaatimusten mukainen: -Est conforme aux directives: -Overeenkomstig de volgende normen is: -Noudattaa direktiivejä: -Maskinen samsvar med: -Maskinen uppfyller kraven enligt: -Stroj je v skladu z: -Stroj je v souladu s: -Jest zgodna z dyrektywami: -Машина соответствует стандартам: -Stroj je v súlade s: -Echipamentul respectă: -Машината е в съответствие с: -Mašina atitinka: -Mašīna atbilst: -Masin vastab: -A gép megfelel: -U skladu s direktivama:

2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, RoSH 2002/95/CE

CEI-EN 60335-2-40, CEI-EN 55014-1, CEI-EN 55014-2

Pastrengo, 06/04/2011

Raffaele Legnani (Managing Director)

IT - Smaltimento del prodotto
- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product
- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your oldproduct with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes
- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, class es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundhei.

ES - Cómo deshacerse del producto usado
- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de rciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé
- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conéquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat
- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elekronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho
- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar conseqüências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt
- Dit produkt er designet og produceret met materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittämine
- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämää mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet
- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte gjenbruksstasjoner son er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekkes av EU-direktivet 2002/96/EC.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallsh åndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SE - Undangörande av din gamla produk
- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

PL - Usuwanie starego produktu
- Zakupiony produkt zaprojektrowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства
- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu
- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása
- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahaszosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerekes szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

HR - Zbrinjavanje proizvoda
- Ovaj je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrižene kante sa kotačićima, znači da proizvod štite europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

SI - Končno odvajanje generatorja
- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi
- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işareti ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapıştırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą
- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrines įrangos sudetyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elekrtiseadmete likvideerimise kohta
- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendeb see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu
- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskanā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας
- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαΥραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή ΟδηΥία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε οχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλοΥής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαξί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υΥεία.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja
- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a l'udské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáci odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RO - Casarea aparatelor vechi
- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăitat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

BG - Изхвърляне на вашия стар уред
- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и елекронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (Vr)
Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.
Ul Magazynowa 5A, 62-023
Gadki
Poland
office@mcs-ce.pl

MCS China LTD
Unit 11, No. 198, Changjian Rd.,
Shanghai
China
office@mcs-china.cn

www.mcsgl.com